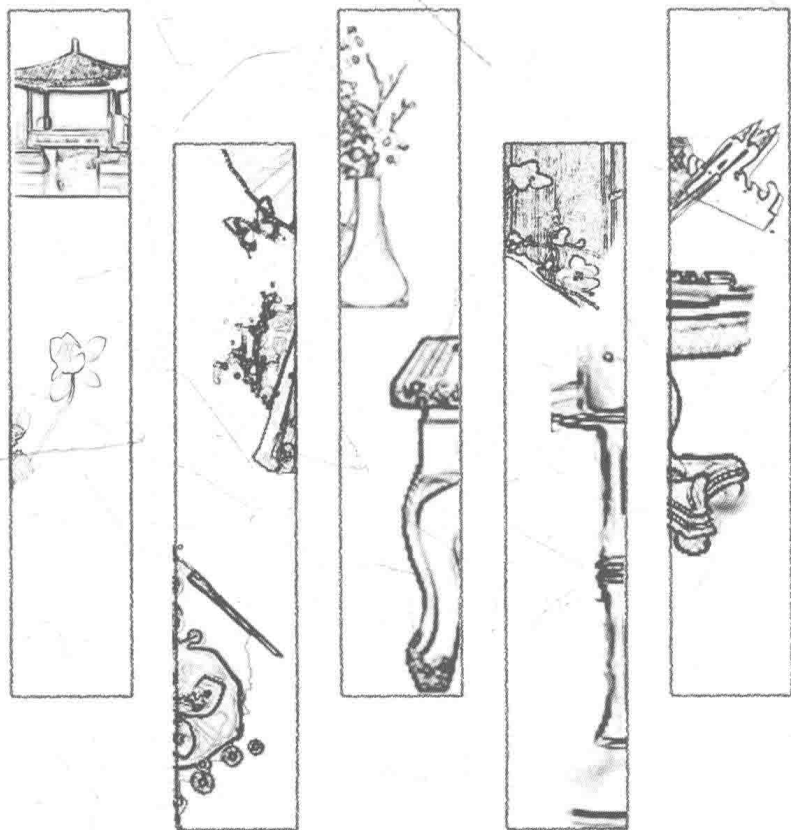


韩国民俗生活的记忆与叙述

钟俊昆 著

中国社会科学出版社



韩国民俗生活的记忆与叙述

钟俊昆 著

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

韩国民俗生活的记忆与叙述 / 钟俊昆著. —北京: 中国社会科学出版社, 2016. 9

ISBN 978 - 7 - 5161 - 7960 - 4

I. ①韩… II. ①钟… III. ①游记 - 韩国 IV. ①K931.269

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 070565 号

出版人 赵剑英
责任编辑 宫京蕾
特约编辑 刘京臣
责任校对 王影
责任印制 何艳

出版 **中国社会科学出版社**
社址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮编 100720
网址 <http://www.csspw.cn>
发行部 010 - 84083685
门市部 010 - 84029450
经销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京市兴怀印刷厂
版次 2016 年 9 月第 1 版
印次 2016 年 9 月第 1 次印刷

开本 710 × 1000 1/16
印张 23
插页 2
字数 366 千字
定价 85.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010 - 84083683
版权所有 侵权必究

序 言

[韩国] 文智成

根据工作需要，俊昆老师应邀于2009年3月至2010年2月在大田大学中文系任教，他在这期间所写的学术随笔就要出版了，这是值得祝贺的事情，应作者的约请，在此写下一点文字权当序言。

钟老师是客家人，因为客家文化研究，我们在学术会议上结识了，后来大田大学与赣南师范大学之间不断有联系，建立了友好合作关系。钟老师研究客家文学，完成《闽粤赣客家文学史纲》研究项目后转向了客家民俗研究，在来韩国任教之际就确定了以韩国民俗体验及文化考察为重点的中韩民俗文化比较研究课题。据了解，钟老师在韩国期间坚持每天写日记，积累了300多篇长短不一的生活笔记和学术随感。2010年春天他回到中国后，申请了省级研究项目《中韩民俗文化比较研究》，经过两年时间陆续整理了一部分文字，在专业学术刊物上发表了韩国民俗研究方面的数篇论文，本书也就是在前期学术笔记基础上整理出版的。

记得是2009年3月1日，从我在仁川机场接到他开始，钟老师一路上就所观察到的现象，不断地询问与思考，仁川到大田市，路上三个多小时几乎就是在这样的交谈中过来的。在大田大学期间，教学时间相对集中，学校提供的社会服务项目和社会实践机会较多，校园文化丰富多彩，中文系老师之间接触也较多，师生互动较为频繁，加上大田大学教授协会、中文系等机构组织的文体活动，这些都为钟老师观察韩国民俗生活提供了很多便利条件。

大田大学校所在的大田广域市处于韩国中部，有悠久历史，民间民俗文化具有一定的典型性与代表性，交通也很方便，北去天安、水源、首尔，东去大邱、蔚山、釜山，南下全州、光州、济州，西去公

州、牙山、泰安，去这些民俗文化丰富的城市非常便捷。大田市有很多博物馆、民俗文化馆，听钟老师说，在大田大学时，平时上网或去图书馆查资料，早晚爬山运动一下，周末则背起书包就去逛博物馆、美术馆、史迹公园、寺院等，如果放假有较长一段时间则与中国来的留学生、交换生去大田市之外的城市与乡村参观考察，体验韩国民俗文化生活，为此积累了很多写作素材。

研究民俗常常要做长时间的田野调查，要参与体验与观察，才能把握民俗文化事象与变迁，进而去理解文化的本质与意义。钟老师在平时观察、体验、交流与读书过程中，对韩国民俗文化生活保持新鲜感，以审视的眼光与追问的态度来发现问题，有些问题看似平常，实则常常被忽视，只有客位研究者才有可能提得出来。比如韩国学生在教学楼公共休息室脱了鞋子、盘腿坐在椅子上，在中国文化圈中常被认为是不雅行为，但在韩国却很普遍，甚至到了熟视无睹地步，钟老师起初理解不了，有时认为韩国学生是否家教出了问题，怎么这样不慎重，乃至常常看到这种“不文明现象”。后来，他问我对此事的看法，我对钟老师说，盘腿坐的姿势是韩国民众的日常生活习惯，中国古代特别是秦汉时期也常常是这样的坐姿。所以，对一种民俗文化现象要怎么来进行解释，这只有依据其历史发展、民族特点与民俗文化习惯，才能理解其中的文化差异，进而尊重对方的文化选择，而提出这样的问题也就是因为研究者的观察与他自身固有文化价值的理解与评判发生了一定的错位，或者有所差异，由此产生陌生化感觉，由文化的特殊性带来文化差异性的理解，进而提出问题，展开思考，达到文化沟通、理解与尊重的目的。韩国民俗文化这样那样的差异情况可能还有很多，比如树上缠的红布、路旁垒上的石塔、山巅上的祈雨坛、大门上的春联，韩国崇尚白色，等等，这在中韩民俗文化之间进行比较，看形式有什么异同之处，在内涵理解上是否有差异、是否准确，对这些问题如果进行深入探究，就能上升到更深层次的沟通，达成更充分的文化认知与理解。我们在研究室交谈或餐会上交流得最多的也是这些，由于钟老师带着研究目的，有意识地提出一些问题，并将所交流的内容与结果都记录整理出来，再结合有关文献实证，这

样，书中所记述的韩国民俗现象及对它的内涵的理解，代表了当前较为普遍的认识，大体是朴实可信的，从文化解读上来说也是较为严谨的。

本书内容较丰富，涉及的韩国民俗文化也较全面，主要分为制度民俗与文化、民俗表象与内涵、人生礼俗与信仰、人物情怀与风尚、民间文学与艺术、民俗探访与记存等六辑，对韩国民众日常生活的观察、体验与追问，不断地发现问题，通过文化比较，寻找答案，探究蕴藏其中的文化意义，这是本书的主题所在。书中从不同侧面对韩国当下的民俗文化生活进行记述与梳理，内容翔实，文笔流畅，力求做到了学术性与可读性的融合，按民俗志的写作方法，对韩国民俗文化现象及其理解提供了以点带面的写作路径，对理解韩国民俗文化提供了参考样本，并在学理上做了比较分析，对中韩两国的文化交流具有一定的价值。

当然，韩国民俗文化多姿多彩，民俗形态受政治经济与社会等多种因素的影响，也在变化变迁中，不同阶层的韩国人对此的理解本身就存在一些差异，比如对石塔的理解，韩国不同阶层的人对此的认识便有较大差异，要全面而准确地把握丰富多样的韩国民俗文化是有一定困难的，从这个角度来看，本书对韩国民俗文化的系统把握及对个别民俗事象的解读上，可能还存在不足，但瑕不掩瑜，我相信读者朋友通过对本书的阅读可以更深入地了解 and 熟悉韩国民俗文化。

是为序。

(文智成教授，韩国大田大学国际文化学院院长、中文系主任，韩国著名的儒学研究学者，博士生导师)

目 录

序言	[韩国] 文智成教授 (1)
第一章 民俗制度与文化	(1)
第一节 政治制度与民俗生活	(1)
一 官员选举与民生服务	(1)
二 官助民办的文化院	(3)
三 礼制中的继承权	(5)
四 宗家与宗妇	(7)
五 花郎道与人才选拔	(9)
第二节 儒家文化与民众生活	(11)
一 实学的形成	(11)
二 读书悟道的性理学	(12)
三 棉花与儒学的输入	(12)
四 成均馆的儒学教育	(16)
五 儒学重视实践	(18)
六 传统儒家仪式的复活	(21)
七 长子赡养制	(22)
八 儒学文化情结	(24)
第三节 教育理念与校园民俗	(26)
一 知识分子与社会责任	(26)
二 学术理想与学科方法	(28)
三 大学的扩招理念与价值取向	(29)
四 高校的运行机制	(30)
五 高校的教学科研工作量	(34)
六 教授的职责与任务	(37)

七	民俗教授闵燦谈中韩文化	(39)
八	韩国的民俗课	(44)
九	在韩国读研	(45)
十	韩式高考大事	(47)
十一	大学生管理	(48)
十二	校园祝祭活动	(51)
十三	爱心与孝心文化	(53)
十四	九美好与九势君	(55)
十五	学生毕业	(57)
第四节 汉语教育与文化接纳		(60)
一	世宗学堂与孔子学院	(60)
二	韩国重视汉语教育	(62)
三	汉语、韩语与朝鲜语	(64)
四	文化比较与对韩汉语教学	(65)
五	朝鲜时期的汉语教科书《老》《朴》	(66)
六	乡校与《四字小学》	(71)
七	汉语比赛	(75)
八	韩语与汉语的独特用法	(79)
九	学用结合的汉语学习方法	(81)
十	日常生活中的汉语交流	(82)
第二章 民俗表象与内涵		(86)
第一节 视觉中的民俗		(86)
一	首尔“獬豸”	(86)
二	别样交通	(87)
三	住所供暖	(89)
四	生态环保	(90)
五	白纸写春联	(91)
六	室外景观的中国民俗元素	(92)
七	鸡蛋与幸福	(96)
八	“红”“白”“青”	(98)

第二节 味觉中的民俗	(103)
一 饮食特色	(103)
二 清国汤	(105)
三 海带汤的妙用	(107)
四 狗肉受到热捧	(109)
五 肉食、素食与怪食	(110)
六 寒冬吃冷面	(113)
七 佛家“五不吃”	(115)
八 独特的酒俗文化	(117)
第三节 知觉中的民俗	(118)
一 崇尚本土文化	(118)
二 韩式自尊	(120)
三 价值诉求	(123)
四 韩式思维	(124)
五 中韩文化的差异	(127)
第三章 人生礼俗与信仰	(132)
第一节 节日习俗	(132)
一 春节习俗	(132)
二 元宵习俗	(134)
三 秋夕习俗	(135)
第二节 人生礼俗	(139)
一 儿童节	(139)
二 成年礼	(142)
三 光棍节	(144)
四 感恩节	(144)
五 情人节	(146)
六 婚育习俗	(147)
七 丧葬习俗	(155)
第三节 祭祀活动	(165)
一 宗庙祭祀	(165)

二 祠堂祭祀	(167)
三 墓地祭祀	(169)
四 节日祭祀	(173)
五 祭祀仪式	(174)
第四节 宗教信仰	(175)
一 宗教信仰多元化	(175)
二 佛教祭拜	(176)
三 圆佛教	(178)
四 城市庙会	(179)
五 巫术文化	(181)
六 土地公公	(183)
七 五方神将	(187)
八 山神信仰	(188)
九 树祭活动	(190)
十 水神祭祀与熊图腾崇拜	(192)
十一 祈雨祭	(193)
十二 明太鱼成为寿礼与祭品	(195)
十三 锦山人参祭	(197)
第四章 人物情怀与风尚	(199)
第一节 历史人物与民俗生活	(199)
一 高句丽国始祖朱蒙	(199)
二 洪吉童的智勇传奇	(200)
三 世宗的民本思想	(202)
四 宋时烈的儒学思想	(203)
五 名医许浚与李济马	(210)
六 李舜臣将军	(213)
七 柳成龙与《惩毖录》	(215)
八 《三国史记》中的烈女	(216)
九 韩国国父金九	(217)
第二节 现代人物与民俗生活	(221)

一 现代作家崔明姬	(221)
二 作家李文烈	(223)
三 对中国文化着迷的韩国老将军	(223)
第三节 平凡人物与民俗生活	(225)
一 最初见到的教授	(225)
二 “晚学生”谷姐	(226)
三 韩国的客家人后裔	(227)
四 留学生那档子事	(230)
五 外来新娘的生活与情感	(231)
六 女孩眼中的香饽饽	(232)
七 多样化的韩国女生	(232)
八 韩国夫妻间的情感称谓	(235)
九 懂汉语的老太	(237)
十 与一位孤独者的心灵对话	(239)
第五章 民间文学与艺术	(242)
第一节 民间故事传说	(242)
一 孝道故事传说	(242)
二 望乡碑的故事传说	(242)
三 食藏山故事传说	(244)
四 去天国的故事传说	(246)
五 慈母救子的故事传说	(247)
六 蚂蚁报恩的故事传说	(248)
七 邻居家的鸡狗故事传说	(249)
八 双塔的传说	(250)
九 桃花女的传说	(252)
十 源于民间传说的韩国式选美	(253)
十一 民间传说演化的日月文化庆典	(255)
第二节 民间舞乐	(256)
一 走向民间的宫廷祭礼舞	(256)
二 朝鲜半岛民歌《阿里郎》	(259)

三	“刚刚数来”	(262)
四	凤山假面舞	(264)
五	处容舞	(265)
六	盘索里	(267)
第三节	民间游艺	(269)
一	跆拳道	(269)
二	搭桥游戏	(271)
三	踏桥游戏	(272)
四	拔河比赛	(273)
第四节	民间绘画	(274)
一	《虎鹊图》新解	(274)
二	触屏画	(276)
三	裸体作画	(277)
四	实物画笔	(278)
五	扫帚作画	(279)
六	参观美展	(280)
第六章	民俗探访与记存	(285)
第一节	历史遗迹	(285)
一	韩国的世界文化遗产	(285)
二	景福宫	(288)
三	百济墓葬群	(290)
第二节	城乡纪行	(292)
一	首尔行	(292)
二	南原市	(294)
三	冬日游园	(303)
四	牙山魏岩韩屋村	(304)
第三节	山川望远	(307)
一	公山城	(307)
二	七甲山	(312)
三	宝文山	(313)

四 石塔群	(316)
五 爬山真趣	(319)
第四节 海岛风情	(322)
一 济州岛	(322)
二 南怡岛	(323)
三 西海岸	(325)
第五节 博物览胜	(329)
一 货币博物馆	(329)
二 HANBAT 教育博物馆	(332)
三 尤庵史迹公园	(335)
第六节 学术研讨	(339)
一 南首尔大学研讨会	(339)
二 公州市女性文学研讨会	(340)
参考文献	(343)
后记	(344)

第一章 民俗制度与文化

第一节 政治制度与民俗生活

一 官员选举与民生服务

韩国是一个“拼”选举的国家。总统、道知事、广域市市长、郡守、区长、洞主任、里长等行政官员都是靠选举产生的。选举产生的官是对选民负责的，不光不得损害选民利益，更要为选民谋福利，重视民生建设，这样才能得到选民的信任，否则选民在下一次选举时不投票给你，必然就落选。说实在一点，比如韩国的公用设施中都有供残障人员使用的轮椅专用通道，这些设施与其说是韩国的社会福利政策所致，倒不如说是选举所致。因为如果建设中哪一任领导忽视的话，那牵动的不是一个残障人的问题，还有他的家人与亲友，这样的话选票数是很的，稍有不注意，不以人为本的话，导致的是政治灾难，这在行政首长那里是看得很清晰的。所以选举产生的官僚首先是“执政为民”，然后达到“为民执政”。选举而来的官僚可以批评上级，可以站在选民立场上不执行上面颁行的不利于本地的政策，这些都是这种体制带来的很实用的一方面。当然也有弊端，比如选举成本较高，再比如各地区之间行政协调力及行政执行效率方面较弱等不足之处。

韩国还有一类任命制的官员。比如总统任命总理及各部部长。这些任命的官员大多只对任命者负责，这样才能保证其“饭碗”存在。在政策的执行方面也是按上级的旨意行事。当然，一般而言，上级的政策是对国家、对民众负责的，但有的时候则是财团利益与民众利益的博弈，比如税负的增减就是明显的例子。有时，被任命的官员的行

政权力也是有限的，所以，在韩国，总理也有“影子总理”（按总统所说行事、没有个人权力）、“选举总理”（总理只为了他竞选总统目标而行事）、“权力总理”（与总统一起分享个别权力）之分，具体到下面被任命的副职、次长级官员，大多也是这几种类型。



教育博物馆资料

从以上两种情况还可以看到另外一种情形，即上级官员巡视下级机构时出现的种种可能。一般而言，上级去见下级，下一级官员是高兴的。因为一方面下一级官员能捞到一点政治资本，受到上级的赏识；另一方面就是上级官员一般而言都会带去一定的优惠政策或者资金，通常不会“扰民”“扰官”，换句话说能给下级职员带去好处。这主要是因为带有另外一种情况出现，即上级官员一般不会来“打秋风”，通常情况上级官员也打不到“秋风”，因为作为民选官员可以并且有底气对上级说“不”，为了他自己的政治利益有时也不得不说“不”，否则就没有他自己的“根据地”，就会因得不到选民的信任而落选。所以，韩国的官员大多是服务型的，为下级官员和选民服务。

当然，韩国政坛上也有很多腐败问题。如果用心观察，下级官员或民众贿官之事（所谓向上级“买官”或利益行事）的确很少，大多是官员“贿选”同僚或下级买官，或者横向接受企业的贿赂（谋求集团利益）。然而，一俟发现则“赐予”严厉的惩处，上至卸任总统也不无例外地要接受检察官的调查，比如坠悬身亡的卢武铉前总统。执政为民，有禁必行，三权制约，这都使得韩国的行政体系能够

较高效率地运转。

二 官助民办的文化院

韩国社会非常重视文化活动，专门设置了文化院，它与中国现有的文化艺术制度截然不同。

中国体制中，文化活动主要是官方性质的，如文化部门体系下的各省文化厅、各县市文化局，再就是乡镇文化站。尤其是县市一级文化局下有群艺馆、文化馆、图书馆、剧团、电影院、演出公司等，成了群众文化活动的主体，但就其性质而言，大多都是“吃皇粮”的，行政、国有性质，由事业经费拨款，保证了行政事业费及人员的福利工资。然而就其实际的效果看，以行政任务为主，效率较为低下，指的是有事就做，没事就闲，不会主动适应市场或寻找市场，对文化活动处于一种被动的满足状态——整体上说有些“得过且过”的意味。当然还有一种是半官方性质，即社联所属的文化协会或文联旗下的协会，人员来源较广，有官方的背景，也有一般的专业技术人员或者兴趣爱好者，也会举办一些活动，但由于经费上的短缺，开展的活动往往又是有限的，而且也是社团性质，较少市民能有资格参与。

韩国的文化院则不同，纯然是民间性质，但官方会拨款，类似于官助民办性质。

首先是韩国文化院机构的产生和运作方式较独特。一般而言，是向行政首长申报制。有相应的章程与管理办法，经费来源与绩效管理，然后申报给道知事、市长或郡守，行政首长只是备案，不用批准，也没有权力撤销，但必须做经费预算，依实际情形或项目需要而给予支持，然后再依据实际开展的工作绩效报告给相应的经费支持者。

其次是机构的保障。文化院机构中一般而言，设立顾问1—2人，院长1人，副院长2—3名，咨询委员10名左右，理事20名左右，一般会员（可多可少），执行人员3—5人，其中设局长1人。执行人员是有薪资的，也是负责日常工作的人员，其薪资由政府资助经费及其他收入给付。一般会员实行登记制度，有兴趣的即能参加；理事是

由社会各界有声望、有实力的、有兴趣的人员组成，主要是文化事业的奉献者，也是各项活动的提议者、支持者；咨询委员则是做了多年的理事后，由理事会选举产生，起到项目决策的作用；德高望重的理事或咨询委员能升任至副院长，也有的副院长为现任的或者退休的地方行政首长担任，而院长则多为退休的地方行政首长担当，顾问则为现任的行政首长或前任院长。其中，会员、理事、咨询委员需缴纳会费，且一级比一级多；副院长、院长和顾问可以不缴纳会费，也不享受薪资。但院长、副院长享受办公经费和政府提供的办公轿车服务，顾问层则没有这项内容。文化院的顾问、院长、副院长、咨询委员和理事都是由各行业、各界声望很高的人员担任，社会荣誉极高，其身份能得到社会的广泛尊重。



教育博物馆展示的情景

再次就是文化院的运作及其成效。文化院的实际工作交由执行委员来处理，每年有计划，比如面向全社会的文化演艺、庆典或文化培训活动，经理事会通过，提交咨询委员决策，再由院长会议最后定夺，然后向政府申报，被批准后则有项目经费，包括项目费和人工费，有的还可收门票或者培训费，更多的则是由理事等“活动能力强”者”提供赞助或者拉到赞助，共同解决活动经费问题。最后将活动情况报备给政府有关部门和赞助单位核准预算经费，也以备后来的项目